

STANOVY OBČIANSKEHO ZDRUŽENIA

DoSlov

podľa zákona č. 83/1990 zb. o združovaní občanov v znení neskorších predpisov

Článok 1

Základné ustanovenia

- 1.1 Názov občianskeho združenia je DoSlov.
- 1.2 Sídлом občianskeho združenia je Novoveská 10, 841 07 Bratislava.
- 1.3 Občianske združenie DoSlov (ďalej len združenie) je nepolitické, dobrovoľné, neziskové profesijné združenie fyzických (prípadne právnických) osôb, ktoré svojimi aktivitami realizujú ciele združenia. Občianske združenie je samostatnou organizáciou s právnou subjektivitou, ktorá svoju činnosť rozvíja v súlade s Ústavou Slovenskej republiky a platnými zákonmi Slovenskej republiky. Združenie môže vstupovať ako samostatný subjekt do vzťahu s inými organizáciami sledujúcimi podobné ciele v Slovenskej republike a v zahraničí.

Článok 2

Ciele a predmet činnosti združenia

- 2.1 Cieľom združenia je:
 - zvyšovať povedomie o dôležitosti literárneho prekladu ako kľúčovej súčasti kultúry
 - prispievať k zlepšeniu pracovných podmienok pre literárnych prekladateľov a redaktorov
 - informovať literárnych prekladateľov a redaktorov o ich právach a možnostiach podpory a vzdelávania
 - spolupracovať s medzinárodnými a zahraničnými asociáciami literárnych prekladateľov a redaktorov, ako aj s domácimi organizáciami a inštitúciami relevantného zamerania
 - zastupovať a obhajovať záujmy literárnych prekladateľov a redaktorov navonok vo vzťahu k štátnym orgánom a iným spoločenským organizáciám
- 2.2 Za účelom naplnenia týchto cieľov bude združenie vykonávať najmä tieto aktivity:
 - Organizácia a produkcia kultúrnych a vzdelávacích podujatí
 - Organizovanie workshopov, prednášok, seminárov a iných foriem vzdelávacej činnosti
 - Konzultačná a informačná činnosť
 - Publikačná a distribučná činnosť
 - Výskumná činnosť
 - Vlastná tvorivá činnosť v oblasti literatúry a umeleckého prekladu
 - Podpora literárneho prekladu, literárnych prekladateľov a redaktorov
 - Organizovanie voľnočasových aktivít umeleckého charakteru
 - Získavanie prostriedkov na uskutočňovanie cieľov združenia
- 2.3 Združenie bude vyvíjať všetky aktivity v súlade s právnymi predpismi, morálnymi a etickými princípmi, za účelom naplnenia všetkých cieľov združenia.

Článok 3

Členstvo

- 3.1 Členmi občianskeho združenia môžu byť fyzické osoby staršie ako 18 rokov veku a aj právnické osoby, ktoré súhlasia so stanovami združenia a majú za sebou preukázateľnú činnosť v oblasti prekladu literatúry alebo redakcie literárnych textov.
- 3.2 Študentskými členmi občianskeho združenia sa môžu stať študenti alebo absolventi štúdia prekladateľstva, filológie, alebo príbuzného odboru, ktorí sa snažia uplatniť v oblasti literárneho prekladu alebo redakcie literárnych textov.
- 3.3 Nikto nesmie byť nútený stať sa členom občianskeho združenia alebo k účasti na činnosti občianskeho združenia.
- 3.4 Z občianskeho združenia môže každý slobodne vystúpiť.
- 3.5 Členstvo vzniká na základe prejavu vôle uchádzača o členstvo a súhlasu výkonného výboru združenia s členstvom. Členom združenia sa uchádzač stáva v momente zapísania do zoznamu členov združenia.
- 3.6 Členovia občianskeho združenia majú právo najmä:
- zúčastňovať sa na zasadnutiach členskej rady,
 - podieľať sa na činnostiach občianskeho združenia,
 - voliť a byť volený do orgánov a za funkcionárov občianskeho združenia,
 - žiadať informácie a vysvetlenia od všetkých orgánov a funkcionárov občianskeho združenia.
- 3.7 Študentskí členovia občianskeho združenia majú právo najmä:
- zúčastňovať sa na zasadnutiach členskej rady,
 - podieľať sa na činnostiach občianskeho združenia,
- 3.8 Členovia občianskeho združenia majú povinnosť najmä:
- dodržiavať stanovy a iné rozhodnutia prijaté na členskej rade,
 - aktívne sa zúčastňovať na činnostiach občianskeho združenia pri naplňaní jeho cieľov,
 - platiť členské poplatky, ktorých výšku stanovuje vždy na nasledujúci rok členská rada.
- 3.9 Študentskí členovia občianskeho združenia majú povinnosť najmä:
- dodržiavať stanovy a iné rozhodnutia prijaté na členskej rade,
 - aktívne sa zúčastňovať na činnostiach občianskeho združenia pri naplňaní jeho cieľov,
 - platiť členské poplatky, ktorých výšku stanovuje vždy na nasledujúci rok členská rada, a ktoré sú znížené oproti členským poplatkom riadnych členov.
- 3.10 Členstvo zaniká dňom doručenia oznámenia o vystúpení člena z občianskeho združenia, úmrtím člena združenia, zánikom právnickej osoby, alebo rozhodnutím výkonného výboru o vylúčení

člena z dôvodu porušovania právnych predpisov či interných predpisov občianskeho združenia, alebo z dôvodu nezaplatenia členského poplatku.



Orgány občianskeho združenia

4.1 Orgánmi združenia sú:

- najvyšší orgán - **Členská rada**
- výkonný orgán – **Výkonný výbor**
- štatutárne orgány - **Predseda, Podpredseda**
- kontrolný orgán - **Kontrolór**

4.2 Členská rada je tvorená všetkými riadnymi členmi združenia. Zvoláva ju predseda alebo podpredseda občianskeho združenia najmenej 15 dní pred jej zasadnutím, a to minimálne jedenkrát ročne. Mimoriadne zasadnutie členskej rady je štatutárny orgán povinný zvolať na žiadosť aspoň jednej tretiny riadnych členov združenia. Členská rada je uznášaniaschopná, ak sa jej zúčastní nadpolovičná väčšina všetkých riadnych členov, pričom rozhodnutia prijíma na základe nadpolovičnej väčšiny prítomných riadnych členov. Každý riadny člen má 1 hlas. Členská rada vykonáva predovšetkým a je zodpovedná najmä za tieto činnosti:

- volí a odvoláva predsedu občianskeho združenia,
- volí a odvoláva podpredsedu občianskeho združenia,
- volí a odvoláva výkonný výbor občianskeho združenia,
- volí a odvoláva kontrolóra občianskeho združenia
- schvaľuje akékoľvek zmeny stanov,
- schvaľuje rozpočet na kalendárny rok a správu o hospodárení združenia,
-
- stanovuje výšku členských poplatkov,
- rozhoduje o zániku občianskeho združenia,

4.3 Zasadnutie členskej rady vedie predseda alebo podpredseda združenia. Okrem riadnych členov združenia je zasadnutie členskej rady otvorené aj účasti študentských členov združenia alebo iných hostí, ktorých pozve predseda alebo podpredseda združenia.

4.4 Na rozhodovaní členskej rady majú právo podieľať sa výhradne riadni členovia združenia. Každý riadny člen sa môže zúčastniť zasadnutia členskej rady osobne alebo v zastúpení na základe písomného splnomocnenia udeleného inému riadnemu členovi združenia. Udelenie splnomocnenia osobe inej ako riadnemu členovi združenia je neprípustné.

4.5 Účasť na zasadnutí členskej rady je zastupiteľná na základe splnomocnenia doručeného na e-mailovú adresu predsedu združenia najneskôr tri pracovné dni pred dňom konania zasadnutia. Riadny člen prítomný na zasadnutí členskej rady, disponujúci takýmto splnomocnením („splnomocnenc“), okrem svojho hlasu disponuje aj hlasom neprítomného člena, ktorý ho na zastupovanie splnomocnil („splnomocniteľ“). Počet splnomocniteľov, ktorých splnomocnenc zastupuje, nie je obmedzený.

4.6 Ak je potrebné prijať rozhodnutie a zvolanie mimoriadneho zasadnutia členskej rady nie je možné alebo vhodné z časového alebo finančného hľadiska, rozhodnutia je možné prijímať aj

elektronickou formou *per rollam*. Elektronické hlasovanie môže iniciovať len predseda alebo podpredseda združenia tak, že rozošle návrh uznesenia na e-mailové adresy všetkých členov združenia, ktorí s návrhom vyjadria buď svoj súhlas alebo nesúhlas v súlade s bodom 4.7. Predseda alebo podpredseda následne rozošle na e-mailové adresy všetkých členov združenia výsledok hlasovania.

- 4.7 Na elektronické hlasovanie sa vzťahuje kvórum nadpolovičnej väčšiny podľa bodu 4.2, pričom ustanovenia o splnomocnení v zmysle bodu 4.4 sa neuplatňujú. Znamená to, že každý riadny člen hlasuje osobne tak, že svoj hlas odošle z e-mailovej adresy, ktorá je na zozname adries členov združenia, na emailovú adresu, z ktorej bol odoslaný návrh uznesenia. Takto prijaté rozhodnutia majú rovnaké účinky ako rozhodnutia prijaté riadnym zasadnutím členskej rady.
- 4.8 Výkonný výbor je kolektívnym výkonným orgánom združenia. Má najviac osem členov, ktorí sú volení členskou radou na obdobie troch rokov. Členstvo vo výkonnom výbore nie je honorované. Predseda združenia a podpredseda združenia sa po právoplatnom zvolení členskou radou automaticky stávajú aj členmi výkonného výboru združenia.
- 4.9 Výkonný výbor rozhoduje vo všetkých záležitostiach združenia, v ktorých nie je rozhodovacia právomoc vyhradená zákonom alebo týmito stanovami členskej rade. Pri výkone svojich povinností výkonný výbor koná v súlade so zásadami a pokynmi schválenými členskou radou, pokiaľ sú v súlade so zákonom.
- 4.10 Ak to výkonný výbor považuje za vhodné a účelné, môže menovať stále alebo ad hoc pracovné skupiny alebo sekcie, prípadne poverovať plnením úloh členov združenia. Takto zriadené pracovné skupiny a sekcie si organizujú svoju činnosť autonómne, konajúc predovšetkým v záujme celého združenia v súlade s bodom 2 týchto stanov. Pracovné skupiny ani sekcie nemajú právnu subjektivitu a vo vzťahu k tretím stranám sú povinné svoju činnosť vopred koordinovať s výkonným výborom. Dokumenty a zásady upravujúce činnosť a postupy vo vnútri sekcií, ktoré si ich členovia schvália, nesmú byť v rozpore s týmito stanovami a voči združeniu nemajú záväzný účinok.
- 4.11 Na základe žiadosti uchádzačov o členstvo výkonný výbor rozhoduje o prijatí nových riadnych a študentských členov. V prípade pochybností výkonný výbor si môže vyžiadať referencie preukazujúce kvality uchádzača a jeho schopnosť plniť záväzky vyplývajúce z členstva.
- 4.12 Výkonný výbor zasadá zvyčajne raz za mesiac, minimálne však štyrikrát do roka. Výkonný výbor je uznávaniaschopný, ak sú na jeho zasadnutí prítomní aspoň štyria jeho členovia. Výkonný výbor rozhoduje nadpolovičnou väčšinou hlasov svojich členov prítomných na zasadnutí, pričom každý z členov výkonného výboru má jeden hlas. Ustanovenia o zastupiteľnosti (4.5) a elektronickom hlasovaní (4.6) sa primerane použijú aj na hlasovanie výkonného výboru.
- 4.13 Zasadnutia výkonného výboru zvoláva predseda združenia alebo minimálne dvaja členovia výkonného výboru, pričom pozvánku ostatným členom doručí buď osobne, alebo prostredníctvom elektronickej pošty, najneskôr tri pracovné dni pred dátumom zasadnutia.
- 4.14 Člen výkonného výboru sa môže svojej funkcie vzdať, a to písomným vyhlásením doručeným výkonnému výboru. V takom prípade končí jeho funkčné obdobie dňom, keď výkonný výbor prerokoval alebo mal prerokovať vzdanie sa funkcie. Výkonný výbor je povinný prerokovať vzdanie sa funkcie na svojom najbližšom zasadnutí po doručení vyhlásenia o vzdaní sa funkcie.

- 4.15 Štatutárnymi orgánmi združenia sú predseda a podpredseda, ktorí zastupujú združenie navonok a sú oprávnení konať v mene združenia samostatne.
- 4.16 Predseda združenia:
- zvoláva členskú radu
 - zvoláva výkonný výbor
 - vyhodnocuje činnosť združenia a jeho členov,
 - kontroluje činnosť a hospodárenie združenia a jeho orgánov,
 - vykonáva činnosti podľa poverenia členskej rady
 - predkladá najvyššiemu orgánu na schválenie výročnú správu, návrh rozpočtu a plán práce
- 4.17 Podpredseda občianskeho združenia zastupuje predsedu v jeho neprítomnosti vo všetkých veciach.
- 4.18 Dokumenty združenia, vrátane dokladov týkajúcich sa majetku a hospodárenia združenia podpisuje predseda alebo podpredseda. Všetci štatutári tak môžu robiť samostatne bez prítomnosti ostatných štatutárov.
- 4.19 Kontrolným orgánom je kontrolór združenia, volený členskou radou.
- 4.20 Kontrolór združenia dohliada na hospodárenie združenia pri realizácii činností združenia.
- 4.21 Kontrolór je oprávnený najmä:
- Kontrolovať činnosť a správnosť hospodárenia združenia,
 - Kontrolovať vedenie účtovných kníh a iných záznamov,
 - Upozorňovať členskú radu združenia na zistené nedostatky a navrhovať členskej rade úlohy smerujúce k odstráneniu zistených nedostatkov v činnosti a hospodárení združenia a kontrolovať ich plnenie,
 - Ak si to vyžadujú záujmy združenia, môže navrhovať zvolanie mimoriadneho rokovania členskej rady združenia.
- 4.22 Všetci funkcionári zvolení alebo odvolaní členskou radou musia byť uvedení v zápisnici zo zasadnutia členskej rady menom, priezviskom a dátumom narodenia.
- 4.23 Akékoľvek zmeny stanov alebo funkcionárov oprávnených konať v mene občianskeho združenia oznamuje predseda občianskeho združenia Ministerstvu vnútra SR do 15 dní od ich zvolenia alebo odvolania.

Článok 5

Zásady hospodárenia

- 5.1 Občianske združenie hospodári s hnutelným a nehnuteľným majetkom získaným z darov, grantov, členských príspevkov alebo z podielu dane.
- 5.2 Na každý rok vypracuje plán hospodárenia a rozpočet občianskeho združenia predseda spoločne s podpredsedom občianskeho združenia. Tento rozpočet a plán predložia na schválenie členskej rade.
- 5.3 Majetok slúži len na napĺňanie cieľov občianskeho združenia a na jeho ďalší rozvoj.

- 5.4 Hospodárenie občianskeho združenia sa plánuje a realizuje vždy len v súlade s platnými právnymi predpismi Slovenskej republiky.

Článok 6

Zánik združenia

- 6.1 Združenie zaniká dobrovoľným rozpustením, zlúčením s iným združením prípadne právoplatným rozhodnutím Ministerstva vnútra SR o jeho rozpustení.
- 6.2 V prípade zániku rozpustením členská rada ustanovuje likvidátora.
- 6.3 Pri likvidácii združenia sa najprv uhradia všetky pohľadávky združenia. Majetok sa v prípade likvidácie môže previesť inému združeniu, nadácii alebo právnickej osobe s podobnými cieľmi alebo na verejnoprospešné a charitatívne účely

Článok 7

Záverečné ustanovenia

- 7.1 Práva a povinnosti členov a činnosť občianskeho združenia neupravené stanovami sa riadia právnymi predpismi platnými na území Slovenskej republiky.
- 7.2 Tieto stanovy boli schválené Členskou radou dňa 26.2.2020 a v plnom znení nahrádzajú stanovy registrované dňa 23.8.2019 pod č. VVS/1-900/90-57150.
- 7.3 Účinnosť nadobudnú dňom ich vzatia Ministerstvom vnútra SR na vedomie.

Ministerstvo vnútra SR
sekcia verejnej správy, Orseľová 22
826 86 BRATISLAVA
- 23 -

Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky
Zmena stanov vzata na vedomie
dňa: 19. 5. 2020
číslo spisu: VVS/1-900/90-57150-1



JUDr. Jana Vallová, PhD.

riaditeľka odboru

všeobecnej vnútornej správy